

الورقة التعريفية التعريفية

Regional Workshop on Evaluation Preparations for Census Data ورشة العمل الإقليمية حول التحضيرات لتقييم بيانات التعداد

مسقط مسقط Sultanate of Oman سلطنة عمان 15 – 17 أبريل 2019م 2019



1. Introduction

The move from traditional to administrative register Population and Housing Censuses has become increasingly common in many countries, including in the GCC region. An administrative register census involves taking data from administrative registers created for government administrative purposes. These are used to create population and address registers. Information from specialist registers relating to specific topics is then added. Data from a partial field census can also be added to provide the full information on the characteristics of the population and their housing.

The statistics produced from the population census are fundamental for planning and decision making across GCC countries. They also provide

fundamental information for development planning, including the 2030 Agenda for Sustainable Development (SDGs), on the size, growth, distribution, location and characteristics of population. They cover a wider range of statistical information allowing detailed data disaggregation by small geographic areas and small population groups, as well as diverse population characteristics such as sex, age, education, migration, labour force and disability.

Administrative registers provide many opportunities to increase the range and frequency of outputs. However, as a result of changing methodologies there can be changes in definitions, classifications and the coverage of the census. The impact of these changes needs to be understood and clearly explained to users.

The quality of any census is judged by the quality of the output. Regardless of the data collection methodology, assessment of the

1. مقدمة

إن التحول من إجراء تعدادات السكان والمساكن بالشكل التقليدي إلى التعدادات بالاعتماد على السجلات الإدارية أصبح أكثر شيوعاً في كثير من الدول، بما في ذلك دول منطقة مجلس التعاون لدول الخليج العربية. ويتضمن إجراء التعداد الإداري التسجيلي الحصول على البيانات من السجلات الإدارية التي أنشأت لأغراض حكومية إدارية. وتستخدم هذه السجلات لإنشاء السجل السكاني وسجل العناوين، ثم تضاف البيانات الواردة من السجلات الفرعية ذات الموضوعات المحددة. كما يمكن إضافة بيانات من التعداد الميداني الجزئي لتوفير بيانات كاملة عن خصائص السكان والمساكن.

تعد الإحصاءات الناتجة عن تعداد السكان أساسية للتخطيط وصنع القرار في دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية. كما توفر أيضا معلومات أساسية للتخطيط الإنمائي، بما في ذلك خطة التنمية المستدامة للعام 2030 (SDGs)، وتشمل تلك المعلومات حجم السكان ونموهم وتوزيعهم وموقعهم وخصائصهم. وهو يغطي نطاقًا أوسع من المعلومات الإحصائية مما يُمكّن من تصنيف البيانات التفصيلية حسب المناطق الجغرافية الصغيرة والمجموعات السكانية المتنوعة مثل الجنس والعمر والتعليم والهجرة والمجرة والمجرة والمجرة والمجرة والمجرة والمجرة والمجرة والماته والإعاقة.

وتوفر السجلات الإدارية العديد من الفرص لزيادة نطاق وتواتر المخرجات. ومع ذلك، نتيجة لتغيير المنهجيات، يمكن أن تحدث تغييرات في التعاريف والتصانيف وتغطية التعداد. لذا يجب فهم تأثير هذه التغييرات وشرحها بوضوح للمستخدمين.

يتم الحكم على جودة أي تعداد من خلال جودة المخرجات. وبغض النظر عن منهجية جمع البيانات، فإن تقييم جودة بيانات التعداد هو جزء مهم وضروري من مشروع التعداد. ومن



quality of census data is an important and necessary part of the census project. Assessing the quality of a census that uses new methods and procedures is especially important, to provide relevant information on the reliability of the new census statistics, and how the quality compares with previous censuses and other statistics.

الأهمية بشكل خاص تقييم جودة التعداد الذي يستخدم أساليب وإجراءات جديدة، لتوفير معلومات ذات صلة عن موثوقية إحصاءات التعداد الجديدة، وكيف تقارن الجودة بالتعدادات السابقة والإحصاءات الأخرى.

Evaluation of the census results needs to be properly planned and scheduled, to ensure that the evaluation information is available at the right time. Without proper evaluation, the final census data may contain many errors which can severely diminish the usefulness of the results. If data are of poor quality, decisions based on these data can lead to costly mistakes. Eventually the credibility of the entire census may be called into question.

هناك الحاجة إلى أن يتم التخطيط بشكل صحيح لعملية تقييم نتائج التعداد، وذلك لضمان توفر معلومات التقييم في الوقت المناسب. وبدون تقييم صحيح، قد تحتوي بيانات التعداد النهائية على العديد من الأخطاء التي يمكن أن تقلل بشدة من فائدة النتائج. إذا كانت البيانات ذات جودة رديئة، فإن القرارات المستندة إلى هذه البيانات يمكن أن تؤدي إلى أخطاء مكلفة. وفي نهاية المطاف قد يتم التشكيك في مصداقية التعداد بأكمله.

This workshop is being organised to help GCC countries prepare for the 2020 round, especially in preparations for census evaluation. The workshop builds on the 2017 GCC Regional workshop on Census Data Quality and the ESCWA Expert Group Meeting on Evaluation of Population Census Data in 2013.

يتم تنظيم ورشة العمل هذه لمساعدة دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية على الاستعداد لجولة التعداد للعام 2020م، خاصة في الأعمال التحضيرية لتقييم التعداد. وتستند هذه الورشة إلى ورشة العمل الإقليمية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية حول جودة بيانات التعداد التي عقدت في العام 2017م، وإلى اجتماع فريق خبراء الإسكوا بشأن تقييم بيانات تعداد السكان الذي عقد في العام 2013م.

The transition to administrative based censuses, together with the specific demographic and social composition of GCC countries, means that specific evaluation techniques need to be implemented. While the workshop is targeted to countries conducting administrative register censuses, it will also be useful for countries preparing traditional censuses.

ونظرًا لطبيعة التعدادات الإدارية ولخصوصيات التركيبة الديموغرافية والاجتماعية بدول مجلس التعاون، ستكون هناك الحاجة إلى تنفيذ أساليب تقييم محددة تأخذ هذين الأمرين في الحسبان. وحيث أن ورشة العمل هذه تستهدف بالأساس الدول التي تجري تعدادات قائمة على السجلات الإدارية، لكنها ستكون مفيدة أيضاً للدول التي تعد لإجراء التعدادات التقليدية.

The workshop will address a number of key themes as follows:

سوف تتناول ورشة العمل عددًا من الموضوعات الرئيسة على النحو التالي:



<u>Day 1</u> – Evaluation in the Census cycle

- Theme 1 Quality Frameworks and Concepts
 - Why Quality Matters
 - o GCC Quality Framework
 - Census Input and Output Quality
- Theme 2 Census Evaluation Preparations
 - Preparations for the GCC Harmonised 2020 Census
 - GCC Census Evaluation Practices
 - Regional and International Evaluation Experiences

Day 2 - Evaluation Techniques

- Theme 3 Standard Techniques for Evaluating Quality of Census Outputs
 - Demographic Techniques
 - Post Enumeration Surveys
 - Country Experiences
- Theme 4 Quality Reporting
 - Quality Reporting

<u>Day 3</u> Implementing Evaluation Techniques in the 2020 Census

- Theme 5 Special Considerations for Administrative Register Censuses
 - Coverage
 - Location
 - Household and Family Statistics
- Theme 6 Other Evaluation Techniques for Administrative Register Censuses
 - Using Other Sources
 - o Using GIS

اليوم الأول – التقييم في دورة التعداد

- الموضوع 1 أطر الجودة والمفاهيم
 - أهمية الجودة
- إطار الجودة في دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
 - جودة مدخلات ومخرجات التعداد
 - الموضوع 2 الاستعدادات لتقييم التعداد
 - الاستعدادات للتعداد التسجيلي الموحد 2020م
 - ممارسات تقييم التعداد في دول المجلس
 - تجارب التقييم الإقليمية والدولية

اليوم الثاني – تقنيات التقييم

- الموضوع 3 التقنيات القياسية لتقييم جودة مخرجات التعداد
 - التقنيات الديموغرافية
 - 0 المسوح بعد التعداد
 - 0 تجارب الدول
 - الموضوع 4 جودة التقارير
 - جودة التقارير

اليوم الثالث – تنفيذ تقنيات التقييم في تعداد العام 2020

- الموضوع 5 اعتبارات خاصة لتعدادات السجلات الإدارية
 - التغطية (الشمول)
 - 0 الموقع
 - إحصاءات الأسرة والعائلة
- الموضوع 6 تقنيات التقييم الأخرى للتعداد الإداري السجلي
 - استخدام المصادر الأخرى
 - استخدام نظم المعلومات الجغرافية



■ Theme 7 Implications of Census Evaluation

- Implications for releasing Census Data
- Implications for other statistical Outputs (e.g. Population Estimates, SDGs)
- o Publishing Evaluation Findings

2. Objectives

The main objective is to develop and enhance practical knowledge in the evaluation of Census data, with specific focus on the issues associated with transitioning to administrative based censuses. .The specific aims of the workshop are:

- To understand techniques for evaluating population and housing census statistics
- To share experiences in evaluating population and housing census statistics in GCC countries
- To determine additional evaluation steps needed for countries moving from a traditional census to an administrative based census

3. Expected Results

Attendees will have a clear understanding of how to apply best practices in evaluating population and housing census statistics in the context of the transition to administrative based censuses in the GCC.

Attendees will then be able to determine how the evaluation of the 2020 Census will be conducted.

الموضوع 7 آثارتقییم التعداد

- الآثار المترتبة على نشر بيانات التعداد
- الآثار المترتبة على المخرجات الإحصائية الأخرى (مثل تقديرات السكان وأهداف التنمية المستدامة)
 - نشر نتائج التقييم

2. الأهداف

الهدف الرئيس لهذه الورشة هو تطوير وتعزيز المعرفة العملية في تقييم بيانات التعداد، مع التركيز بشكل خاص على القضايا المرتبطة بالانتقال إلى التعدادات الإدارية. والأهداف المحددة لورشة العمل هي كالتالى:

- فهم تقنیات تقییم إحصاءات تعداد السکان والمساکن
- تبادل الخبرات في تقييم إحصاءات تعداد السكان والمساكن في دول المجلس
- تحديد خطوات التقييم الإضافية اللازمة للدول التي تنتقل من التعداد التقليدي إلى التعداد القائم على السجلات الإدارية

3. النتائج المتوقعة

سيكون لدى الحضور فهم واضح لكيفية تطبيق أفضل الممارسات في تقييم إحصائيات تعداد السكان والمساكن في سياق الانتقال إلى التعدادات الإدارية في دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

سيكون الحضور قادرين على تحديد كيفية إجراء تقييم تعداد العام 2020م.

.4

.5



4. Organization

.6

The workshop is organized by GCC-Stat

It will be a mixture of theoretical presentations, case studies and group discussions.

Countries will be encouraged to provide short presentations on their previous experiences and preparations and plans for census 2020.

5. Speakers

Speakers include:

- Nancy McBeth, Consultant and Advisor, GCC-STAT
- Duaa Sultan, Director, Population and Social Statistics, GCC-Stat
- Dr Ismail Lubbad, Demographer, ESCWA
- Salah Al Saleh, Programme Director, UNFPA Sub-Regional office for the GCC countries
- Essa Esmaeil, Senior Statistician GCC-STAT
- GCC Country representatives tbc

6. Participants

The workshop is intended for officials, demographers and statisticians in the national statistical systems of the GCC countries, in particular those involved in the following:

4. التنظيم

يقوم المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بتنظيم هذه الورشة. تشتمل الورشة على العروض المرئية النظرية ودراسات الحالة والمناقشات في إطار مجموعات العمل.

والدول المشاركة مدعوة لتقديم عروض مرئية مختصرة تتناول خبراتها وتجاربها السابقة في تقييم البيانات، وخططها التحضيرية لتقييم بيانات التعداد العام 2020م.

5. **المتحدثون**

تشمل قائمة المتحدثين في ورشة العمل:

- نانسي ماكبث، استشاري وخبير بالمركز الإحصائي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
- دعاء سلطان، مدير إدارة الإحصاءات السكانية والإجتماعية بالمركز الاحصائي
 الخليجي
 - الدكتور إسماعيل لبد ديموغرافي منظمة الأسكوا
- صلاح الصالح، مدير البرامج صندوق السكان للأمم المتحدة المكتب الفرعي
 الإقليمي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
 - عيسى إسماعيل إحصائي أول المركز الإحصائي الخليجي
 - ممثلو الدول الأعضاء بمجلس التعاون لدول الخليج العربية (يستكمل لاحقًا)

6. **المشاركون**

تستهدف ورشة العمل المسؤولين والديمغرافيين والإحصائيين في الأنظمة الإحصائية الوطنية في دول مجلس التعاون، وعلى وجه الخصوص المعنيين بما يلي:

■ التخطيط والتحضير وتنفيذ التعداد في الدول الأعضاء، ولا سيما التعداد القائم على السجلات الإدارية.



- Planning, preparation and production of censuses in GCC countries, in particular administrative register based censuses
- Using Census data in the preparation of Population Estimates and other statistics based on the 2020 Census.

In addition, the workshop will be of interest to users of population and housing censuses, seeking to understand more about census methods.

Attendees should have some practical experience in preparing or working with census data.

7. Preparation

Participants attending the workshop will need to complete the following preparation

- Review the concept paper for the Workshop (this document)
- Review findings from the ESCWA 2013 Expert Group Meeting on Evaluation of Population Census Data https://www.unescwa.org/events/expert-group-meeting-evaluation-population-census-data-arab-countries
- Complete Pre-workshop questionnaire on country practices and plans
- Prepare country presentations on agreed topics

Key documents and presentations will be provided on flash drive.

 استخدام بيانات التعداد في إعداد تقديرات السكان والإحصاءات الأخرى استناداً إلى تعداد العام 2020.

بالإضافة إلى ذلك، ستكون ورشة العمل مهمة لمستخدمي بيانات تعداد السكان والمساكن، الساعين لفهم المزيد عن أساليب وطرق إجراء التعداد.

يُستحسن أن يكون لدى الحضور بعض الخبرة العملية في إعداد بيانات التعداد أو استخدامها.

7. الاستعداد

ينبغي على المشاركين في حضور ورشة العمل إنجاز الاستعدادات التالية:

- مراجعة الورقة التعريفة للورشة (هذه الوثيقة)
- مراجعة نتائج اجتماع فريق خبراء الإسكوا للعام 2013م بشأن تقييم بيانات تعداد
 https://www.unescwa.org/events/expert-group-meeting
 two evaluation-population-census-data-arab-countries
 - استكمال استبيان ما قبل ورشة العمل بشأن الممارسات والخطط الوطنية
 - تحضير عروض الدول الأعضاء بشأن المواضيع المتفق علها

وسيتم توفير الوثائق الرئيسة والعروض على أقراص الذاكرة المحمولة.



2. Language

The workshop will use both in Arabic and English, with available Interpretation.

3. Contact Information

For further technical information on the workshop, please contact:

Nancy McBeth, Consultant and Adviser, GCC-Stat

Office Phone: +9682434646

بريد إلكتروني: E-mail: nmcbeth@gccstat.org

For further logistical and administrative information on the workshop, please contact:

■ Protocol, GCC-Stat :Thani Alhadi

نقال: **+96899100011** :نقال

بريد إلكتروني: E-mail: <u>talhadi@gccstat.org</u>

9. اللغة المستخدمة

اللغة العربية والإنجليزية، مع توفر ترجمة فورية.

10. معلومات التواصل

للاستفسارات وللمزيد من المعلومات الفنية عن الورشة يرجى الاتصال بـ:

■ نانسي ماكبث، استشاري وخبير، المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

هاتف المكتب: +96824346469

جريد بصروبي. للاستفسارات والمزيد من المعلومات عن الأمور اللوجستية والإدارية المتعلقة الورشة، يرجى الاتصال بـ:

منتقبة والمريد من المنتولات على المنور التوجيعية والإدارية المنتقة الورسة، يرجى الا تطوي بـ

■ قسم المراسم بالمركز الإحصائي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية مع الاخ/ ثاني الهادي



جدول الأعمال المقترح Proposed Agenda

Day 1 – 15 th April 2019		اليوم الأول – 15 أبريل 2019م
Participant Registration	08.30 AM 09.00 AM	تسجيل المشاركين
Session (1) Opening	09.00 AM 09.30 AM	افتتاح الجلسة (1)
Opening Remarks	Duaa Sultan	كلمة الافتتاح
Introductions and Expectations of Participants		تقديم المشاركين وتوقعاتهم
Workshop Objectives	Nancy McBeth	أهداف ورشة العمل
Organization of Workshop		تنظيم ورشة العمل
Theme 1: Quality Frameworks and Concepts		الموضوع 1: إطار ومفاهيم الجودة
Session (2) Why Census quality matters	9.30 AM 10.30 AM	الجلسة (2) لماذا مسائل الجودة في التعداد
User Perspectives (Round Table)	Chair — Duaa Sultan Ismail Lubbad Salah Al Saleh Nancy McBeth	وجهات نظر المستخدم (مائدة مستديرة)
Session (3) GCC Quality Framework	10.30 AM 11.00 AM	الجلسة (3) إطار الجودة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Statistical Quality – Refresher		الجودة الإحصائية – معلومات لتنشيط الذاكرة
Role of Statistical Quality in a Statistical Office	Nancy McBeth	دور الجودة الإحصائية في مكتب الإحصاء
GCC Quality Framework		إطار الجودة لدول المجلس
Coffee Break	11.00 AM 11.20 AM	استراحة القهوة
Session (4) Managing Quality in Census	11.20 AM 12.15 PM	الجلسة (4) إدارة الجودة في التعداد
Checking Quality of Register Sources		التحقق من جودة المصادر السجلية
Input Editing	November 2018	تحرير المدخلات
Output Editing	Nancy McBeth	تعرير المغرجات
Evaluation		التقييم
Theme 2: GCC Census Evaluation Preparations		الموضوع 2: الأعمال التحضيرية لتقييم التعداد بدول مجلس التعاون
Session (5) Preparations for the 2020 Harmonised GCC Census	12.15 PM 12.45PM	الجلسة (5) التحضيرات للتعداد التسجيلي الموحد 2020م بدول المجلس



2020 Harmonised GCC Census Plan for 2019-2020	Nancy McBeth	خطة المواءمة لتعداد 2020م بدول المجلس
Prayer Break	12.45 PM 01.15 PM	استراحة الصلاة
Session (6) Evaluation Practices in GCC Countries	01.15 PM 02.00 PM	الجلسة (6) ممارسات التقييم في دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Results of the Pre-Workshop Survey	Nancy McBeth	نتائج مسح ما قبل ورشة العمل
Discussion	Essa Esmaeil	مناقشة
Session (7) Regional and International Experiences in Census Evaluation	02.00 PM 02.45 PM	الجلسة (7) التجارب الإقليمية والدولية في تقييم التعداد
Regional and International Experiences	Ismail Lubbad	التجارب الإقليمية والدولية
Review of Day 1	02:45 PM 03:00 PM	مراجعة نتائج اليوم الأول
Lunch		الغداء

Day 2 16th April 2019		اليوم الثاني 16 أبريل 2019م
Theme 3: Evaluation Techniques		الموضوع 3: تقنيات التقييم
Session (8) Country Experiences from the 2010 Round	08.15AM 09.15AM	الجلسة (8) تجارب الدول في جولة تعداد 2010م
Country Presentations	Country representatives	عروض الدول
Session (9) Demographic Techniques	09.15AM 10.15AM	الجلسة (9) التقنيات الديموغر افية
	Ismail Lubbad	
Coffee Break	10.15 AM 10.45 AM	استراحة القهوة
Session (10) Measuring Coverage in a Post Enumeration Survey	10.45 AM 11:15 AM	الجلسة (10) قياس التغطية (الشمول) باستخدام المسح البعدي للتعداد
What is a Post Enumeration Survey?	Nancy McBeth	ما هو المسح البعدي للتعداد؟
Using Post Enumeration Surveys	Ismail Lubbad	استخدام المسوح البعدية للتعداد
Session (11) Evaluation of Census data – GCC examples	11.15AM 12.15 PM	الجلسة (11) تقييم بيانات التعداد – أمثلة من دول المجلس
Examples of Evaluating GCC Census and Population data	Nancy McBeth	أمثلة تقييم بيانات تعداد وبيانات السكان في دول المجلس
Session (12) Country Plans for Evaluation in the 2020 Round	12.15 PM 12.45 PM	الجلسة (12) خطط الدولة لتقييم بيانات التعداد لجولة 2020م
Country Presentations	Country representatives	عروض الدول
Prayer Break	12.45 PM 1.15 PM	استراحة الصلاة
Session (12) Country Plans for Evaluation in the 2020 Round (continued)	01.15 PM 02.00 PM	تابع الجلسة (12) خطط الدولة لتقييم بيانات التعداد لجولة 2020م
Country Presentations	Country representatives	عروض الدول



Theme 4: Quality Reporting	الموضوع 4؛ تقرير الجود
----------------------------	------------------------

Session (13) Quality Reporting and Management	02.00 PM 02.45 PM	الجلسة (13) تقرير الجودة وإدارته
Quality Reporting in the GCC		تقرير الجودة في دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Quality Reporting templates	Nancy McBeth	نماذج تقرير الجودة
Quality Committees		لجان الجودة
Review of Day 2	02.45 PM 03.00 PM	مراجعة نتائج اليوم الثاني
Lunch		الغداء

Day 3 17th April 2019		اليوم الثالث 17 أبريل 2019م
Theme 5: Special Considerations for Administrative Register Censuses		الموضوع 5: اعتبارات خاصة لتعدادات السجلات الإدارية
Session (14) Challenges in Using Administrative Registers	08.15 AM 09.00 AM	الجلسة (14) تحديات استخدام السجلات الإدارية
Coverage Location Household and Family Statistics Theme 6: Additional Evaluation Techniques for Administrative Register Censuses	Nancy McBeth	التغطية الموقع إحصاءات الأسرة والعائلة الموضوع 6: تقنيات تقييم إضافية لتعدادات السجلات الإدارية
Session (15) Using Other Sources	09.00 AM 10.00 AM	الجلسة (15) استخدام مصادر أخرى
Independent Register Sources Comparing Administrative Census and Survey outputs	Nancy McBeth	مصادر السجلات المستقلة مقارنة التعداد الإداري بنتائج المسوح
Session (16) Special Surveys of specific populations	10.00 AM 10.30 AM	الجلسة (16) مسوح متخصصة لسكان محددين
Country presentations	Country representatives	عروض الدول
Coffee Break	10.30 AM 11.00 AM	استراحة القهوة
Session (17) Using GIS in evaluation	11.00AM 11.30 AM	الجلسة (17) استخدام نظم المعلومات الجغر افية في التقييم
	Nancy McBeth	
Theme 7: Implications of Census Evaluation		الموضوع 7: تطبيقات تقييم التعداد
Session (18) Balancing Quality versus Timeliness of Census Outputs	11.30 PM 12.45 PM	الجلسة (18) موازنة جودة بيانات التعداد مع توقيت نشر مخرجات التعداد
Round table	Chair – Duaa Sultan	مائدة مستديرة



	Ismail Lubbad	
	Nancy McBeth	
	Salah Al Saleh	
Prayer Break	12.45 PM 01.15 PM	استراحة الصلاة
Session (19) Implications for other Statistical Outputs	01.15PM 01.45 PM	الجلسة (19) الآثار المترتبة على المخرجات الإحصائية الأخرى
Population Estimates, SDGs	Ismail Lubbad	التقديرات السكانية – أهداف التنمية المستدامة SDGs
Session (19) Publishing Evaluation Findings	02.00 PM 02.30 PM	الجلسة (19) نشرنتائج التقييم
International Experiences	Nancy McBeth	الممارسات الدولية
Summary	02:30 PM 02.45 PM	ملخص
Closing Ceremony	02:45 PM 03.00 PM	حفل الاختتام
Lunch		الغداء